



نوری الموسوی، سیدمحسن - Noori Al Mousavi, Sayyed Mohsin	سرشناسه:
Enseignement familial des jeunes [Book] / Sayyed Mohsin Al Mousawi; traduction un groupe de traducteurs dirigé par Sayyed Mohammad Zolfaghari	عنوان و نام پدیدآور:
Qom: AI-Mustafa International Publication and Translation Center, 1399=2020.	مشخصات نشر:
پژوهشگاه بین المللی المصطفی ﷺ	مرجع تولید:
۱۲۰ ص.	مشخصات ظاهری:
۹۷۸-۶۰۰-۴۲۹۷۴۹-۳	شابک:
فیفا	وضعیت فهرست نویسی:
فرانسه.	یادداشت:
عنوان به عربی: التریبه البیتیة.	یادداشت:
اسلام -- ادبیات کودکان و نوجوانان	موضوع:
Islam -- Juvenile literature	موضوع:
اسلام و آموزش و پرورش -- ادبیات کودکان و نوجوانان	موضوع:
Islamic education -- Juvenile literature	موضوع:
ذوالفقاری، سیدمحمد، ۱۳۶۰-، مترجم	شناسه افزوده:
Zolfaghari, Sayyed Mohammad	شناسه افزوده:
جامعة المصطفی ﷺ العالمية. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ	شناسه افزوده:
Almustafa International University Almustafa International Translation and Publication center	شناسه افزوده:
BP۷/۷/الف۸۱۳۹۹	رده بندی کنگره:
۲۹۷/۰۷	رده بندی دیویی:
۷۲۹۱۸۷۱	شماره کتابشناسی ملی:
BA۰۴۸۰	

## © AI-Mustafa International Publication and Translation Center

## ENSEIGNEMENT FAMILIAL DES JEUNES

Par: Sayyed Mohsin Al Mousawi

Traduction: un groupe de traducteurs dirigé par Sayyed Mohammad Zolfaghari

Année de publication: 1442 AH/ 1399 Sh/ 2020

Publié à Qom: AI-Mustafa International Publication and Translation Center

Imprimerie: Impression numérique AI- Mustafa

Print-run: 500

## التربية البیتية

مؤلف: سید محسن الموسوی	مترجم: گروهی از مترجمان به سرپرستی سیدمحمد ذوالفقاری
ناشر: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی ﷺ	چاپ: چاپخانه دیجیتال المصطفی ﷺ
چاپ اول: ۱۳۹۹ ش / ۱۴۴۲ ق / ۲۰۲۰	قیمت: ۱۶۰۰۰۰ ریال
	تیراژ: ۵۰۰

► Alley No. 18, Muallim Gharbi Street (Hujjatiyeh), Qom, Iran  
Tel: +98 25 378 36 134 Tel-Fax: +98 25-37839305-9 (Ext 105)  
► Boulevard Muhammad Ameen, Y-track Salariyah, Qom, Iran  
Tel: +98 25-32133106

pub\_almustafa  <http://buy-pub.miu.ac.ir>  [miup@pub.miu.ac.ir](mailto:miup@pub.miu.ac.ir)

- مدیر تولید: جعفر قاسمی ابهری
- مدیر انتشارات: مصطفی نوبخت
- صفحه آرا: سیدمحمد رضا جعفری
- ناظر فنی: علی عبادی فرد

# **ENSEIGNEMENT FAMILIAL DES JEUNES**

**Sayyed Mohsin Al Mousawi**

**Traduction**

un groupe de traducteurs dirigé par  
Sayyed Mohammad Zolfaghari



**Al-mustafa International  
Translation and Publication Center**

### **Préface de l'éditeur**

Le programme d'enseignement se veut dynamique et adapté aux changements qui surviennent dans le système éducatif. L'évolution, le besoin de nouveauté et le progrès social requièrent une ponctuelle révisitation du programme ainsi que la création de nouvelles filières pour former des agents qualifiés.

En effet, le seul moyen de lutter contre l'invasion culturelle de l'impérialisme, lequel cherche à dépraver le monde et à le dominer par le biais des médias, consiste à former une élite à l'esprit créatif imprégnée de hautes valeurs morales et dotée de bonnes manières, à même de créer de nouvelles filières pour élargir la sphère de l'enseignement.

L'efficacité de l'enseignement dépend étroitement de la fiabilité du système, du pragmatisme du programme, de la richesse du contenu des matières ainsi que de l'efficacité d'un corps enseignant capable d'utiliser des méthodes et des stratégies d'apprentissage appropriées.

Les centres d'enseignement religieux se sont inscrits dans cette logique de la réforme de l'enseignement depuis l'éclatante Révolution islamique. Et c'est pour répondre à ce besoin que l'Université internationale «Al Mustafa» a créé un bureau de planification et de conception des programmes d'enseignement lequel utilise de nouvelles méthodes d'enseignement et de récentes découvertes scientifiques pour élaborer des manuels didactiques.

Nous exprimons notre profonde gratitude à toutes les personnes, aussi bien physiques que morales, qui ont contribué d'une manière ou d'une autre à la réalisation de cette œuvre, et prions les honorables lecteurs de daigner nous faire parvenir leurs critiques et suggestions.

**Al-Mustafa International  
Publication and Translation Center**

---

**AU NOM DE DIEUX LE MISERICORDIEUX, LE TOUT  
MISERICORDIEUX**

---

﴿اقْرَأْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَ﴾

*«Lis, au nom de ton Seigneur qui a créé»*

﴿خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ﴾

*«Qui a créé l'homme d'une adhérence»*

﴿اقْرَأْ وَرَبُّكَ الْأَكْرَمُ﴾

*«Lis! Ton Seigneur est le Très Noble»*

﴿الَّذِي عَلَّمَ بِالْقَلَمِ﴾

*«Qui a enseigné par la plume [le calame]»*

﴿عَلَّمَ الْإِنْسَانَ مَا لَمْ يَعْلَمْ﴾

*«A enseigné à l'homme ce qu'il ne savait pas»*

**Note de l'éditeur**

Nous devons savoir et comprendre en réalité que l'islam est une religion du savoir et de l'apprentissage pour le bonheur de l'homme dans ce bas-monde ainsi que dans l'au-delà. Les versets coraniques et les narrations des infailibles (paix sur eux tous) insistent beaucoup sur l'apprentissage, l'enseignement et le savoir et placent les connaisseurs au-dessus des adorateurs et des ascètes. La place de l'homme se dessine également sur base des enseignements religieux, du savoir et de sa mise en pratique. C'est pourquoi, le Coran affirme clairement que c'est lorsqu'on apprend à l'homme les noms divins que les anges se prosternèrent devant lui, «**Et Il apprit à Adam tous les noms**».

Les prophètes et propagateurs de la religion ont été envoyés pour relever le niveau de la connaissance de l'homme, par ce que le rapprochement de Dieu n'est possible que par la connaissance et sa mise en pratique, le pouvoir terrestre

ne s'exerce qu'avec la connaissance, comme le dit le Prophète de l'islam (paix de Dieu sur lui et sa famille): **«La connaissance est un pouvoir, quiconque la trouve dirigera avec et quiconque ne la trouve pas sera dirigé par les autres»**.

C'est cette logique qui a poussé les autorités de la république islamique d'Iran de créer **«l'Université Internationale Al Mustafa»** en vue de former des connaisseurs et penseurs religieux qui pourront propager les enseignements de l'islam pur, aider au développement des musulmans et restaurer une grande culture islamique qui influera sur le monde.

L'Université Internationale Al Mustafa a fait un grand travail en créant des centres scientifiques, des centres d'apprentissage et de recherche aussi bien en Iran que dans d'autres pays, ce travail se concrétise par la formation de plus de cent mille étudiants en sciences religieuses et humaines, la compilation de plusieurs livres, des diverses publications, différents festivals, des ateliers et conférences scientifiques etc.

Le Centre International de la traduction et de la publication Al Mustafa est l'un des centres dépendants de cette institution, fondé en 1387 de l'année solaire pour atteindre des grands objectifs de l'Université Internationale Al Mustafa, la propagation des enseignements de l'islam pur mohammadien et la production de la science dans le domaine des sciences islamiques et humaines.

Ce centre qui compte à présent 5 départements, le département des sciences islamiques (avec 5 départements), le département des sciences humaines (avec 8 départements), le département des religions et sectes (3 départements), le département des études régionales (4 départements), le département de l'islam et de l'occident, deux bureaux principaux de compilation des supports pédagogiques et de la traduction, et d'autres branches indépendantes telles que le secrétariat de débat interreligieux, le bureau du festival international (annuel) cheikh Tussi a pu compiler et traduire environs mille œuvres scientifiques dans diverses langues dans deux domaines d'apprentissage et de recherche. Le bureau principal de la traduction est l'une des branches du Centre Al Mustafa et chargé de la traduction des supports pédagogiques et de recherche voulus par l'Université International Al Mustafa dans le domaine religieux et il a réussi à traduire plus de cent œuvres en 16 langues comme l'arabe, l'anglais, le français, l'Ourdou, le Haoussa, le turc, le kurde, le bengali, l'italien, l'espagnol ; la plupart de ces livres sont déjà publiés et mis à la disposition des lecteurs et d'autres sont utilisés en Iran et l'extérieur en tant que support pédagogique et de recherche.

Le présent livre est traduit grâce aux efforts du bureau principal de la traduction du Centre International Al Mustafa Traduit par Mohamed Kanyinda Mukadi et Souleymane Dangama Gere.

A la fin, nous exprimons nos sincères remerciements à tous ceux qui ont concouru à la traduction et à la réalisation de ce livre en particulier au superviseur, le docteur sayed Mohammad Zulfaqari recteur de l'Université Internationale Al Mustafa du Congo.

**Centre International  
de la traduction et de la publication Al Mustafa**



---

## TABLE DES MATIÈRES

---

INTRODUCTION	13
<i>PREMIER CHAPITRE</i>	
PREMIERE LEÇON: LA BIENVEILLANCE ENVERS LES PARENTS	17
LA BASE DE BONHEUR DE LA FAMILLE ET DE LA SOCIETE	17
Quelques points importants sur la bienveillance envers les parents	20
Une petite histoire sur la désobéissance aux parents	21
DEUXIEME LEÇON: LA PARENTE (LIENS DE PARENTE)	23
Comment établir les liens de parenté?	24
TROISIEME LEÇON: LA RUPTURE DES LIENS DE PARENTE	27
QUATRIEME LEÇON: LE RESPECT ENVERS SA SŒUR, SON ESTIME ET LUI ETRE INTIME	31
La négligence de sa sœur	31
Blesser le cœur de sa sœur	31
CINQUIEME LEÇON: LE BON VOISINAGE	33
<i>DEUXIEME CHAPITRE</i>	
PREMIERE LEÇON: L'AMITIE ET L'AMI	39
Les qualités d'un ami modèle	40
Un récit sur l'amitié	42
DEUXIEME LEÇON: PARDONNER, S'EXCUSER ET LE BLAME	43
C'est Dieu qui pardonne	43
Le pardon dans les narrations des gens de la descendance prophétique	44
Un récit sur le pardon	45
S'excuser	45
L'acceptation de l'excuse	46
Le blâme, la punition, et la maltraitance	46
TROISIEME LEÇON: LE CONSEIL	47
Un récit sur le conseil	48
QUATRIEME LEÇON: LES REGLES AU SEIN DE LA FAMILLE	51
Un récit sur l'humilité	52
CINQUIEME LEÇON: LA VERITE ET LE MENSONGE	55

Un récit sur le mensonge _____	56
Les vertus de la vérité _____	57

**TROISIEME CHAPITRE**

<b>PREMIERE LEÇON: LA BIENFAISANCE ENVERS LES GENS _____</b>	<b>61</b>
<b>ET ENVERS LA DESCENDANCE DU PROPHETE _____</b>	<b>61</b>
<b>(PAIX ET BENEDICTION DE DIEU SUR LUI ET SA FAMILLE) _____</b>	<b>61</b>
La récompense des bienfaisants auprès de Dieu: _____	62
La bienfaisance envers la descendance de l'Envoyé de Dieu (paix et bénédiction de Dieu sur lui et sa famille) _____	63
<b>DEUXIEME LEÇON: LA SATISFACTION _____</b>	<b>65</b>
Les narrations des Ahl Beyt (paix sur eux) sur la satisfaction _____	65
L'histoire d'Abou Zar sur la satisfaction _____	66
Les narrations sur la cupidité _____	67
<b>TROISIEME LEÇON: LA COLERE AU SEIN DE LA MAISON ET DANS LA RUE _____</b>	<b>69</b>
Un récit sur la colère _____	70
Un récit sur la maîtrise de soi _____	71
Voici à présent quelques narrations des imams (paix sur eux) sur la sagesse: _____	72
<b>QUATRIEME LEÇON: LES FLEAUX DE LA MORALE _____</b>	<b>73</b>
<b>CINQUIEME LEÇON: LES CONSEILS DE LUQMAN ENVERS SON FILS (69 CONSEILS IMPORTANTS) _</b>	<b>75</b>

**QUATRIEME CHAPITRE**

<b>PREMIERE LECON: LE COMPORTEMENT DU MESSAGER D'ALLAH _____</b>	<b>83</b>
<b>(PAIX ET BENEDICTIONS D'ALLAH SUR LUI ET SA FAMILLE) AU SEIN ET A L'EXTERIEUR DE SA MAISON _____</b>	<b>83</b>
<b>DEUXIEME LECON: SE CONFIER A LA CONDUITE DE L'IMAM ALI (PAIX SUR LUI) _____</b>	<b>87</b>
<b>TROISIEME LECON: ILLUSTRATIONS DE LA CONDUITE DE L'IMAM AL HASSAN AL MUJTABA _</b>	<b>89</b>
<b>(PAIX SUR LUI) _____</b>	<b>89</b>
<b>QUATRIEME LECON: LES RECOMMANDATIONS MORALES DE L'IMAM AL HADY _____</b>	<b>95</b>
<b>(PAIX SUR LUI). _____</b>	<b>95</b>
DEUXIEMEMENT: PARMI LES RECOMMANDATIONS MORALES DE L'IMAM AL ASKAR (PAIX SUR LUI) _____	97
<b>CINQUIEME LECON: EXTRAITS DES RECOMMANDATIONS DE L'IMAM SADIQ _____</b>	<b>99</b>
<b>(PAIX SU LUI) A SES PARTISANS SHIITES _____</b>	<b>99</b>
DEUXIEME PARAGRAPHE: RECOMMANDATION SUR L'INVOCATION ET LE ZIKR ;	100
TROISIEME PARAGRAPHE: RECOMMANDATION DE S'ELOIGNER DES INTERDITS ET SUIVRE LA TRADITION DU MESSAGER (PAIX ET BENEDICTIONS SUR LUI) _____	101
QUATRIEME PARAGRAPHE: RECOMMANDATION SUR LES PRIERES ET LES PAUVRES _	102
CINQUIEME PARAGRAPHE: RECOMMANDATION SUR LA MORALE _____	103
SIXIEME PARAGRAPHE: RECOMMANDATION SUR LES DROITS D'ALLAH _____	103
SEPTIEME PARAGRAPHE: RECOMMANDATION D'ETRE SOUS L'AUTORITE D'ALLAH, DE SON MESSAGER ET LES IMAMS _____	104

<b>LA CONCLUSION DE L'ASSISE: LES ANECDOTES SOCIAUX</b>	<b>107</b>
LE CHATIMENT DE CELUI QUI MALTRAITE SA MERE	107
ES-TU MECONTENTE DE LUI?	109
LE SALAIRE DE LA CONTINENCE	110
LA MORT DU PERE ET L'OBEISSANCE A L'EPOUX	112
LE MAUVAIS CARACTERE ET LA PRESSION DE LA TOMBE	112
VOICI LA PREUVE QUI LUI EST INHERENT ET INHERENTE A L'AUTRE QU'ELLE	114
<b>BIBLIOGRAPHIE</b>	<b>117</b>



---

## INTRODUCTION

---

### *Au nom de Dieu le Miséricordieux, le Tout Miséricordieux*

Louange à Dieu l'Unique, le Seul à être imploré, Lui qui n'a jamais engendré et qui n'a pas été non plus engendré, Lui qui n'a pas de semblable, louange à Dieu chaque fois qu'Il glorifie quelque chose de la même manière qu'Il aime qu'on Le glorifie.

Seigneur! Prie sur Mohammad, sur sa descendance purifiée et sur quiconque les suivra avec sincérité jusqu'au jour du jugement dernier.

Seigneur! Précipite la venue de Mohammad et de son descendant, le généreux Imam Mohammad fils de Hassan le Mahdi (paix sur eux tous). Fais de sorte que tous les croyants et croyantes soient parmi ses partisans.

Ensuite, chers jeunes, jeunes croyants, votre livre intitulé «Education familiale et sociale» que voici traite de l'éducation de la famille et de ses vocabulaires, de la bonne morale à laquelle nous devons nous attacher comme nous a recommandé Dieu le Très-Haut dans Son livre de noblesse, de la même façon que nos Imams immaculés (paix sur eux tous) nous l'ont conseillé. Ce livre traite encore de la morale sociale en dehors de la famille, à laquelle nous sommes obligés de nous attacher également.

Cher jeune, ce n'est pas pour son avantage que Dieu nous recommande de faire le licite et de nous abstenir de l'illicite, parce qu'Il est riche envers les mondes et que notre obéissance ne Lui profite à rien, nos péchés ne Lui causent aucun préjudice, au contraire, tout est à notre profit. Il nous demande et nous interdit des choses pour notre avantage et le gain du paradis qu'Il a promis aux pieux le jour dernier.

Sur ce, Il nous a recommandé de veiller sur notre vie sociale et familiale cher jeune, c'est-à-dire à l'intérieur de la famille, nous devons pour cela réparer nos erreurs et nous revêtir de la bonne morale qui nous rendra tous heureux dans la famille, et dans la société en tant qu'un tout. C'est ce que nous recommandent Dieu et les Ahl Beyt (paix sur eux tous).

De son côté, Satan (qu'il soit maudit et puni) veut de nous autre chose, il nous demande de désobéir à Dieu et de ne pas tenir à Ses recommandations, s'éloigner de Ses interdictions et de faire de turpitudes auxquelles il nous appelle. Dans ce sens, nous sommes confrontés à deux choix dans ce bas monde, Dieu ou Satan le maudit. Nous sommes obligés cher jeune de ne pas choisir celui qui nous cause de dommage et abîme notre au-delà, et choisir celui qui ne nous veut que du bien, il s'agit de Dieu le Tout-Puissant. D'où, en Le choisissant, nous optons aussi pour Ses recommandations à mettre en pratique et nous éloigner de Ses interdictions. C'est ce que te recommandent Dieu et les Ahl Beyt.

**Mohsin Nouri Al-Mousawi**